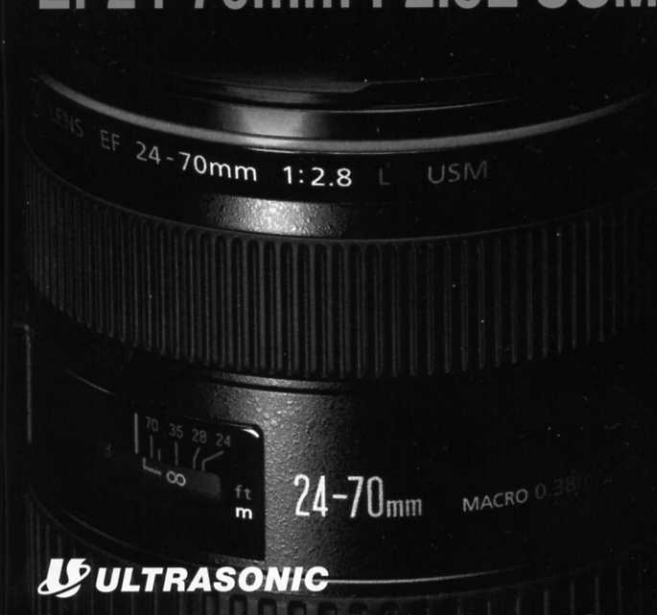


# Canon EF LENS

## EF24-70mm F2.8L USM



Instruction

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Instrucciones

Istruzioni

Handleiding

Bruksanvisning

Brugsvejledning

Käyttöohjeet

Инструкция

 **ULTRASONIC**

## Благодарим Вас за покупку объектива USM производства компании Canon.

Высокофункциональный стандартный объектив с трансфокатором Canon EF24-70мм f/2,8L USM предназначен для использования с фотоаппаратами моделей EOS производства Canon.

Аббревиатура "USM" обозначает ультразвуковой мотор фокусировки.

### Функциональные возможности

1. Применение в объективе двух асферических элементов и UD-элемента обеспечивает высокую четкость снимков и великолепную проработку контуров на фотоизображениях.
2. Ультразвуковой мотор фокусировки (USM) обеспечивает быструю и бесшумную автофокусировку.
3. Ручная фокусировка доступна даже во время съемки в режиме AF.
4. Круглая диафрагма позволяет создавать более привлекательный эффект размытого фона.
5. Герметичная конструкция объектива обеспечивает более высокий уровень пыле- и влагозащиты по сравнению с предыдущими моделями.

### Предосторожности при обращении с объективом

При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.

### Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции

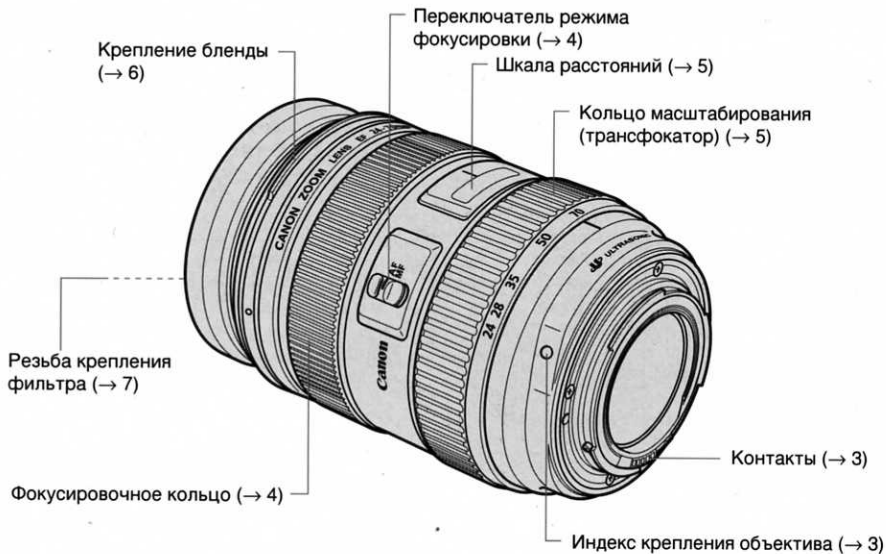


Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

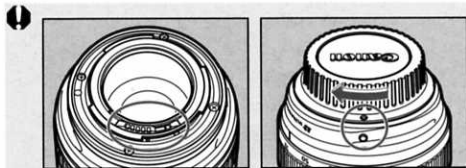
# Элементы объектива



• За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ \*\*).

# 1. Подсоединение и отсоединение объектива

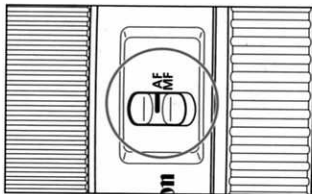
За инструкциями о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к руководству по эксплуатации фотокамеры.



- После отсоединения объектива надевайте на объектив с задней стороны противопыльную крышку, чтобы предотвратить появление царапин на контактах или линзе.
- Загрязнение, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах и т. п. могут привести к коррозии контактов или ошибочному соединению либо к ошибкам в работе.
- Всегда, когда объектив не установлен на фотокамере, надевайте на объектив противопыльную крышку. Чтобы надеть противопыльную крышку, совместите метку на противопыльной крышке с меткой на объективе и поверните противопыльную крышку по часовой стрелке. Чтобы снять противопыльную крышку, поверните ее против часовой стрелки.

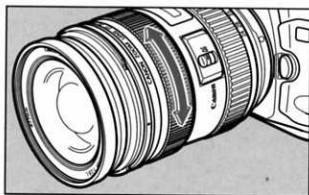
Крепление объектива имеет резиновое кольцо, обеспечивающее повышенный уровень защиты от воды и пыли. Резиновое кольцо может стать причиной появления легких потертостей вокруг крепления объектива, но это не вызовет никаких проблем. В случае износа резинового кольца его можно заменить в центре обслуживания Canon за отдельную плату.

## 2. Выбор режима фокусировки



Для съемки в режиме автоматической фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF. Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая фокусировочное кольцо.

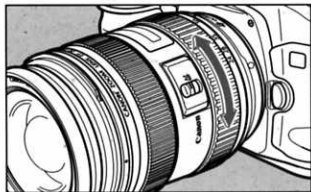
## 3. Фокусировочное кольцо



Фокусировочное кольцо функционирует всегда, независимо от установленного режима фокусировки.

- После выполнения автофокусировки в режиме ONE SHOT AF выполняйте ручную фокусировку, нажимая кнопку спуска затвора наполовину и поворачивая фокусировочное кольцо.

## 4. Масштабирование (зумирование)

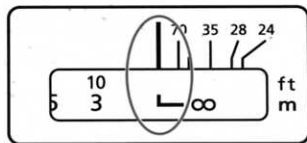


Для настройки масштабирования пользуйтесь кольцом масштабирования на объективе.



- Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Изменение положения кольца масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.
- Данный объектив может частично закрывать свет от встроенных фотовспышек. Чтобы избежать подобных проблем, пользуйтесь внешними фотовспышками.

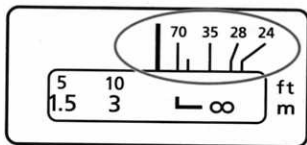
## 5. Значок бесконечности расстояния



Чтобы компенсировать смещение фокусной точки в бесконечности, вызванное перепадами в температуре, можно повернуть кольцо со шкалой расстояний немного за пределы метки нормальной фокусировки на бесконечность.

- Точка бесконечности в условиях нормальной температуры - это точка, в которой вертикальная линия знака L совпадает с индикатором расстояния на шкале расстояний.
- Для точной ручной фокусировки на объектах, расположенных на бесконечном расстоянии, поворачивая фокусирующее кольцо, смотрите в видоискатель.

## 6. Инфракрасный индекс



Инфракрасный индекс корректирует настройку фокусировки, когда используется инфракрасная монохромная пленка. Вручную настройте фокусировку на объекте, затем настройте регулировку расстояния, переместив фокусирующее кольцо на соответствующую метку инфракрасного индекса.

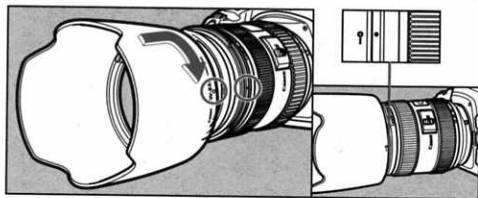
- Величина компенсации зависит от фокусного расстояния. Пользуйтесь указанными значениями фокусного расстояния для справки при установке значения величины компенсации.

❗ На некоторых фотокамерах EOS инфракрасная пленка не может использоваться. Обратитесь к инструкции по работе с Вашей фотокамерой EOS.



- Положение инфракрасного индекса основывается на длине волны 800 нм.
- При использовании инфракрасной пленки обязательно соблюдайте инструкции производителя.
- Также, во время съемки пользуйтесь красным фильтром.

## 7. Бленда



Бленда EW-83F не допускает нежелательные блики и свет на линзы объектива, а также защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли. Чтобы подсоединить бленду, выровняйте метку позиции подсоединения на бленде по красной точке на передней части объектива, затем поверните бленду по часовой стрелке таким образом, чтобы красная точка на объективе совместилась с меткой фиксации бленды в креплении. При хранении объектива можно закрепить бленду на объективе в обратной ориентации.



- Неправильно прикрепленная бленда может закрыть часть картинки и воспрепятствовать ее проработке.
- При подсоединении (снятии) бленды беритесь за основание бленды и поворачивайте ее по часовой стрелке (против часовой стрелки). Не держите бленду за внешние края, поскольку в случае приложения слишком большой силы это может привести к деформации бленды.

## 8. Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.



- Может быть присоединен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь поляризационным светофильтром PL-C 77mm II производства компании Canon.
- Чтобы установить поляризационный светофильтр, сначала снимите с объектива бленду.
- Колпачок объектива не может быть надет на объектив, когда на объективе установлен поляризационный светофильтр PL-C 77mm II.

## 9. Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

(продаются отдельно)

При съемке с использованием удлинительных тубусов EF12 II или EF25 II расстояние от фотокамеры до объекта и увеличение изображения будут составлять следующие значения:

		Расстояние от фотокамеры до объекта (мм)		Увеличение	
		Близко	Далеко	Близко	Далеко
EF12 II	24mm	222	234	0,63x	0,50x
	70mm	305	560	0,49x	0,18x
EF25 II	24mm	Не поддерживается		Не поддерживается	
	70mm	279	366	0,75x	0,40x



## 10. Технические характеристики

Размер изображения	24 × 36 мм
Фокусное расстояние/Диафрагма	24 - 70 мм f/2,8
Устройство объектива	13 групп, 16 элементов
Минимальная диафрагма	f/22
Угол зрения	Диагональ: 84° - 34° Вертикаль: 53° - 19° 30' Горизонталь: 74° - 29°
Минимальное расстояние фокусировки	0,38 м
Максимальное увеличение	0,29 × (на 70 мм)
Поле зрения	прибл. 212 × 322 - 83 × 122 мм (на 0,38 м)
Диаметр фильтра	φ 77 мм
Бленда	EW-83F
Максимальный диаметр и длина	φ 83,2 × 123,5 мм
Вес	950 г

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 21,5 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противопыльную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

**MEMO**

# Canon

キヤノン株式会社 <http://canon.jp/>

キヤノンマーケティングジャパン株式会社

〒108-8011 東京都港区港南2-16-6

## CANON INC.

30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

U.S.A.

## CANON U.S.A. INC.

One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042-1198, U.S.A.

For all inquiries concerning this product, call toll free in the U.S.  
1-800-OK-CANON

CANADA

## CANON CANADA INC. HEADQUARTERS

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada

## CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH

5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada

## CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE

2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

For all inquiries concerning this product, call toll free in Canada  
1-800-OK-CANON

EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST

## CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

## CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.S.

12 Rue de l'Industrie 92414 Courbevoie Cedex, France

## CANON UK LTD.

Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom

## CANON DEUTSCHLAND GmbH

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

## CANON ITALIA S.p.A.

Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy

## CANON Schweiz AG

Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon,  
Switzerland

## CANON GMBH

Zetschegasse 11, A-1230 Wien, Austria

## CANON España, S.A.

C/Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain

## SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,

Praça da Alegria, 58, 2º, 1269-149 Lisboa, Portugal

## CANON Belgium N.V./S.A.

Bessenveldstraat 7, B - 1831 Diegem, Belgium

## CANON Netherland NV

Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp, The Netherlands

## CANON LUXEMBOURG S.A.

Rue des Joncs 21, L-1818 Howald, Luxembourg

## CANON DANMARK A/S

Knud Høeigaards Vej 1 DK-2860 Soeborg, Danmark

## CANON OY

Huopalahdentie 24 PL 1 00351 Helsinki, Finland

## CANON SVENSKA AB

Gustav III:s Boulevard 26 169 88 Solna, Sweden

## CANON NORGE as

Hallagerbakken 110, Postboks 33, Holmlia, 1201 Oslo, Norway

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

## CANON LATIN AMERICA, INC.

703 Waterford Way, Ste. 400 Miami, FL 33126, U.S.A.

ASIA

## CANON (China) Co., Ltd.

15F Jinbao Building No.89 Jinbao Street, Dongcheng District, Beijing 100005, China

## CANON HONGKONG CO., LTD.

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

## CANON SINGAPORE PTE. LTD.

1 HarbourFront Avenue, #04-01 Keppel Bay Tower, Singapore 098632

## CANON KOREA CONSUMER IMAGING INC.

Startower Bldg.17F,737, Yeoksam-Dong, Kangnam-Ku, Seoul, 135-984, Korea

OCEANIA

## CANON AUSTRALIA PTY. LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

## CANON NEW ZEALAND LTD.

Akoranga Business Park, Akoranga Drive, Northcote, Auckland, New Zealand

JAPAN

## CANON MARKETING JAPAN INC.

16-6, Kohnan 2-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

この使用説明書は100%再生紙及び揮発性有機化合物(VOC)  
ゼロのインキを使用しています。

CT1-8512-000

0906Ni4.0

© CANON INC. 2002

2006.9.1  
PRINTED IN JAPAN